

Lotto no.: L262583

Nazione/Tipo: America

Collezione Canada, dall'inizio al 1987, con francobolli nuovi e usati.

Prezzo: 250 eur

[[Vai al sito www.matirafil.com](http://www.matirafil.com)]

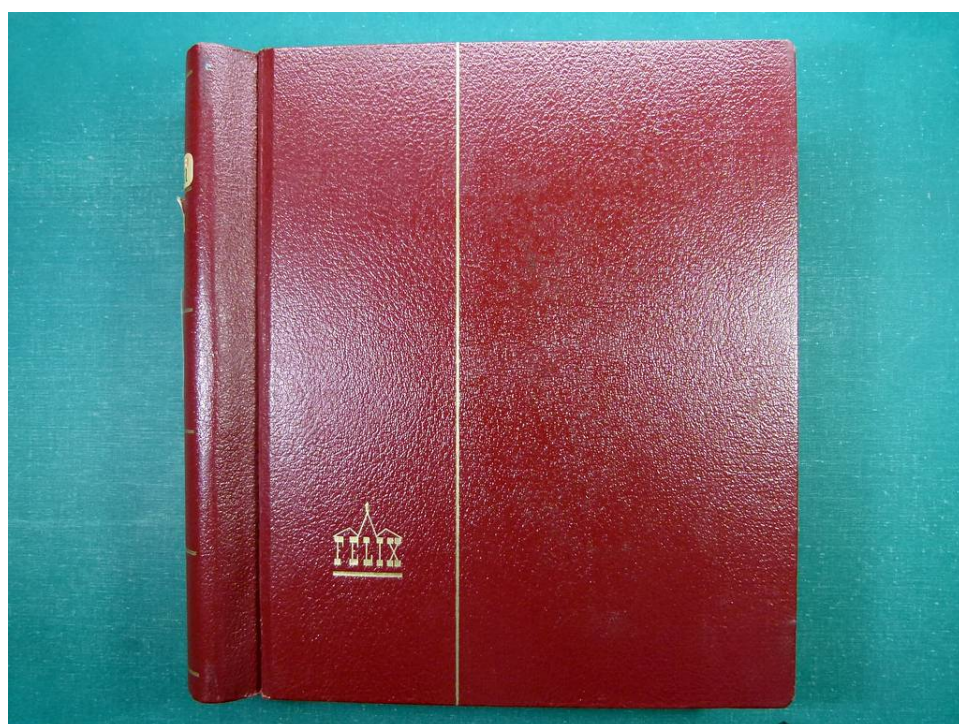


Foto nr.: 2



Foto nr.: 3



Foto nr.: 4



Foto nr.: 5



Foto nr.: 6



Foto nr.: 7



Foto nr.: 8



Foto nr.: 9



Foto nr.: 10



Foto nr.: 11



Foto nr.: 12



Foto nr.: 13



Foto nr.: 14



Foto nr.: 15



Foto nr.: 16



Foto nr.: 17



Foto nr.: 18



Foto nr.: 19



Foto nr.: 20



Foto nr.: 21



Foto nr.: 22



Foto nr.: 23



Foto nr.: 24

Kanada

Nicht zufällig kommen die Marken mit den Abbildungen von vier nach der Jahreszeit unterschiedenen Ahornblättern aus Kanada. Dieses Land, in dem größtenteils arktisches Klima vorherrscht mit langen, strengen Wintern und kurzen, kühlen Sommern, orientiert seine Bildvorstellungen gern an den Naturverhältnissen in seinen gemäßigten Gebieten. Dort gedeihen in milderem Klima breite Waldgürtel, bestehend aus Fichten, Tannen und anderen Nadelhölzern, auch Birken, Erlen und Eichen; im Lorenzstromgebiet wächst dann neben Eichen und anderen Laubbäumen eben jener Ahorn, dessen Blätter eine Art Staatselement geworden sind. In der neuen Nationalflagge Kanadas findet sich auf weißem Feld zwischen senkrechten roten Streifen links und rechts ein rotes Ahornblatt; im unteren Feld des Wappens sind es drei grüne Ahornblätter auf weißem Grund, die, miteinander verbunden, den heraldischen Sockel bilden. Es handelt sich hier auf den Marken wie auch im Fall der stilisierten Signets um den Spitzahorn mit seiner ausgeprägten Blattform. Der Hinweis auf diesen raschwüchsigen Baum wird kaum mit seinem wirtschaftlichen Nutzen zusammenhängen. Das harte, schwere Holz besitzt zwar hohen Brennwert, auch wird es als Material für Raumausstattungen, Werkzeuge, Musikinstrumente und Drechslerarbeiten hoch geschätzt, doch ist Kanada nach Rußland und Brasilien das walddreichste Land der Erde, sein Waldgürtel umfaßt eine Fläche von 2,5 Mio. qkm, also ein Viertel des gesamten europäischen Kontinents. So darf man annehmen, daß



die graphisch reizvolle Silhouette der Blattform für die Verwendung als kanadisches Symbol vegetativer Ergiebigkeit entscheidend gewesen ist. Und wirklich läßt sich nicht bestreiten, daß der farbige Umriss sich einprägt, mag er sich grün, blau oder rot darstellen.

Die Verwendung des Ahornmotivs hat aber sicher noch einen anderen Grund, der in der Geschichte zu suchen ist. Man muß sich vorstellen, daß große Teile des polaren kanadischen Nordens fast unbewohnt sind. Am dichtesten besiedelt dürfte jenes schmale Lorenzstromgebiet sein, wo sich 1763 erstmals Franzosen niederließen. Diese Zone hatten schon im 16. Jahrhundert französische Seefahrer als »Neufrankreich« in Besitz genommen. Hier gedeiht der Ahornbaum und hier wurzelt ebenso das Staatsbewußtsein der Kanadier, deren Provinzen Ontario (das angelsächsische Oberkanada) und Quebec (französisch besiedeltes Unterkanada) sich erst 1867 zu einem Bundesstaat, dem »Dominion of Canada«, vereinigten. Seit Neufundland sich 1949 anschloß, gehört ganz Britisch-Nordamerika zum Staatsgebiet Kanadas, das sich rasch zum gleichberechtigten Mitglied des Commonwealth entwickelt hat. Durch den Bau von Eisenbahnen wurde die Erschließung des Westens ermöglicht; damals begann die Entwicklung zu einem der ertragreichsten Getreideländer der Welt. Die völlige politische Selbständigkeit folgte. Im Jahre 1945 gehörte Kanada, das am ersten und zweiten Weltkrieg auf seiten der Alliierten teilnahm, zu den Gründungsmitgliedern der UNO, vier Jahre später hob es den Atlantikpakt mit aus der Taufe. Heute gilt es als einer der wichtigsten Staaten innerhalb der westlichen Welt. Gerade darum kann man hier auf machtpolitische Demonstrationen verzichten und das einheimische Leben mit Blättern eines im Lande heimischen Baumes symbolisieren, die den Prozeß des Reifens und Vergehens vor Augen führen.

Die vier Marken sind im Borek-Katalog Kanada unter den Nrn. 478, 483, 487 u. 493 aufgeführt.

Foto nr.: 25

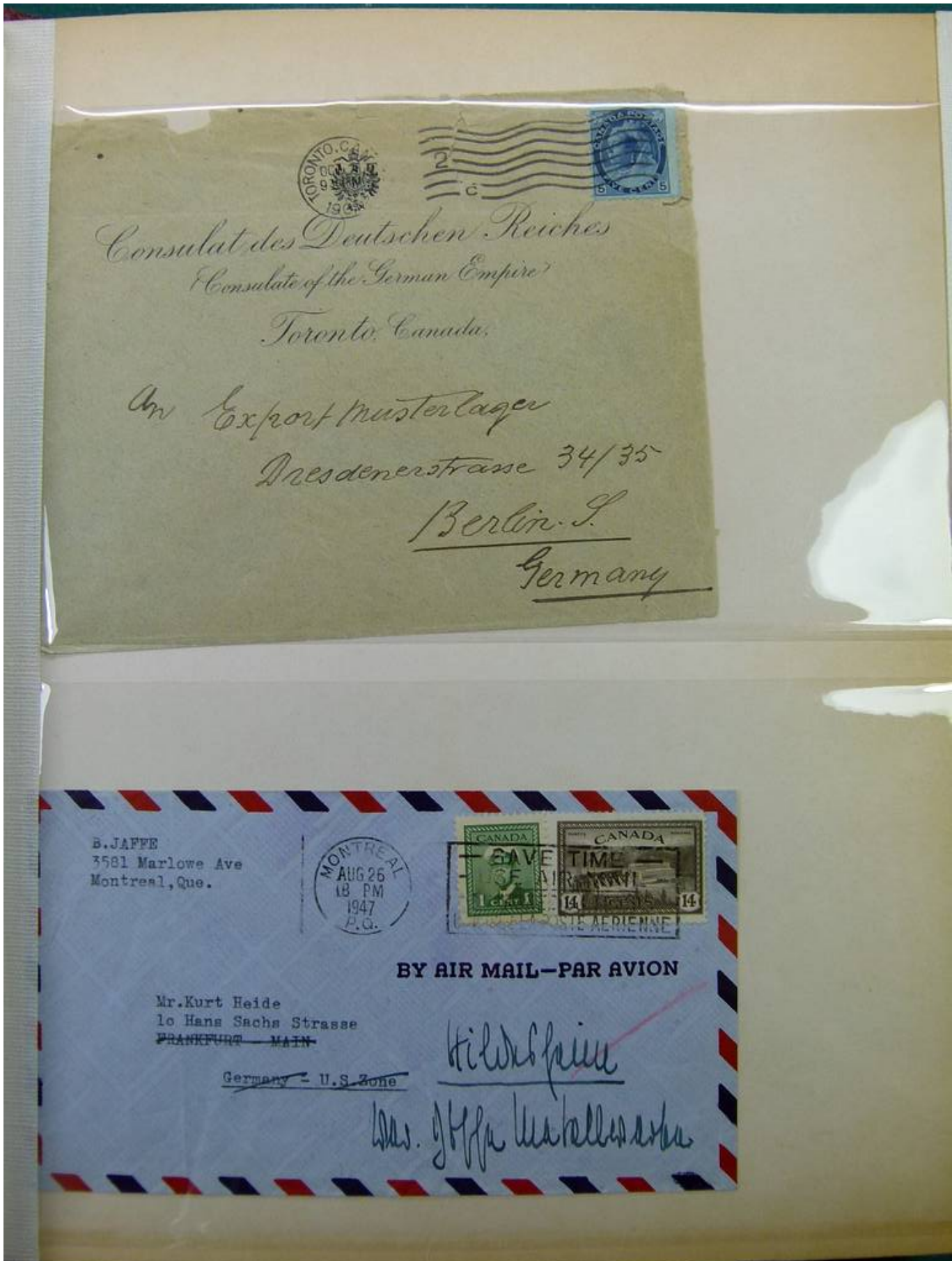


Foto nr.: 26



Foto nr.: 27



Foto nr.: 28



Foto nr.: 29



Foto nr.: 30



Foto nr.: 31



Foto nr.: 32



Foto nr.: 33



Foto nr.: 34



Foto nr.: 35



Foto nr.: 36



Foto nr.: 37



Foto nr.: 38



Foto nr.: 39



Foto nr.: 40



Foto nr.: 41



Foto nr.: 42



Foto nr.: 43



Foto nr.: 44



Foto nr.: 45



Foto nr.: 46



Foto nr.: 47



Foto nr.: 48



Foto nr.: 49



Foto nr.: 50



Foto nr.: 51



Foto nr.: 52



Foto nr.: 53



Foto nr.: 54



Foto nr.: 55



Foto nr.: 56

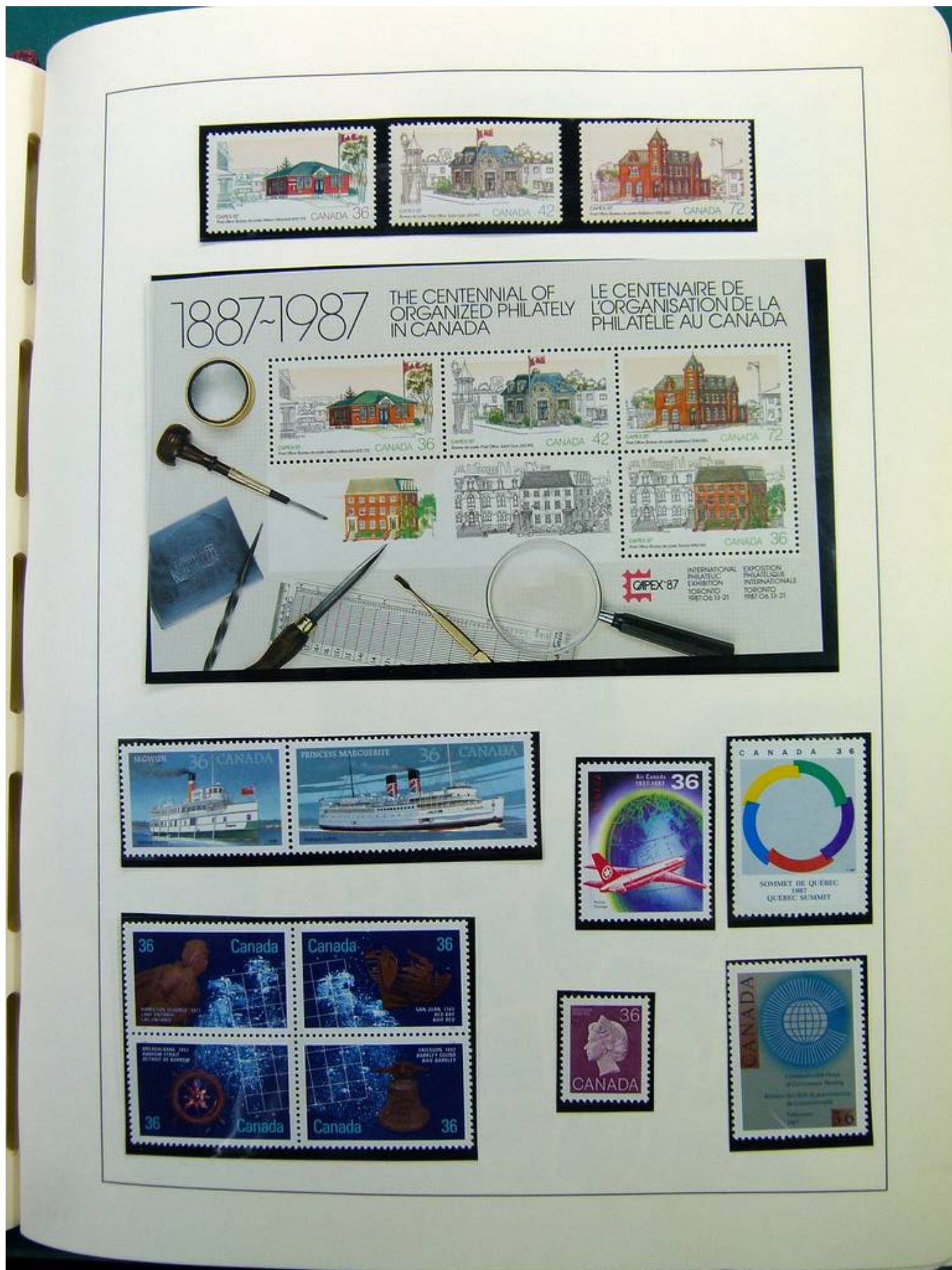


Foto nr.: 57



Foto nr.: 58

The opening of the Calgary Winter Olympics marked the end of a three-year series of commemorative stamps designed by Pierre-Yves Pelletier of Montreal. As in the previous stamps, Pelletier has carefully screened photographs of athletes in motion using "diagonal dots". This was done not only to obscure the identity of the competitors (no living person can be honoured on a stamp), but also to heighten the feeling of speed and precision, two qualities so essential to Olympic competition.

Although the overall design is homogeneous, each sport has been represented by distinctive and typical movement: the alpine skiing stamp features a slalom skier executing a sharp turn; the curling stamp shows a player throwing a stone; in the third, a figure skater is poised in one of her balletic moves; and in the fourth, a luge is seen from above, coursing along its ice track. As a set, the stamps have been given distinct but complementary colours.

Comme pour les émissions précédentes de cette série qui s'est échelonnée sur trois ans, le designer montréalais Pierre-Yves Pelletier a soigneusement filtré des photos d'athlètes en pleine action à travers une grille de points obliques de différentes grosseurs. Cette opération répondait à deux impératifs : cacher l'identité des concurrents, puisque aucune personne vivante ne peut paraître sur un timbre (à l'exception du souverain régnant), et accentuer l'impression de vitesse et de précision qui caractérisent la compétition olympique.

Bien que, dans l'ensemble, les designs soient homogènes, chaque sport est représenté par un mouvement typique. Ainsi, on peut voir sur ces quatre timbres, qui ont été lancés dans le cadre des cérémonies d'ouverture des Jeux, un slalomeur contournant un piquet, un curleur s'apprêtant à lancer son palet, une patineuse en train d'exécuter une figure de ballet et un lugeur, vu d'en haut, filant sur la glace. Les motifs sont de couleurs différentes mais complémentaires.



Specifications
Denomination: 2 x 37¢ (se tenant), 43¢, 74¢
Date of issue: 12 February 1988
Design: Pierre-Yves Pelletier
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 37¢ - 15,000,000
 43¢ - 10,000,000
 74¢ - 10,000,000
Dimensions: 30 mm x 32 mm (vertical)
Perforation: 13 +
Printing process: 37¢ - Lithography in six colours
 43¢, 74¢ - Lithography in five colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 2 x 0,37 \$ (se tenant), 0,43 \$, 0,74 \$
Date d'émission: 12 février 1988
Design: Pierre-Yves Pelletier
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 0,37 \$ - 15 000 000
 0,43 \$ - 10 000 000
 0,74 \$ - 10 000 000
Format: 30 mm sur 32 mm (vertical)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: 0,37 \$ - lithographie en six couleurs
 0,43 \$, 0,74 \$ - lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 59

This set of stamps is the third in the "Exploration of Canada" series. The designs are once again the work of artist Frederick Hagan of Newmarket, Ontario.

The Henday stamp features the explorer himself on the prairies, as well as a Blackfoot camp and a number of items which were traded for furs. The text in archaic Blackfoot means "Stranger come to our land".

Vancouver is represented by his ship, anchored off the west coast; his travels around the world are symbolized by a globe. The words in 18th century Spanish, meaning "We leave these waters", refer to the supplanting of Spanish influence.

The Fraser stamp depicts a group of men portaging around rapids, and a giant mosquito - two of the many obstacles on their journey. A phrase in Scottish Gaelic, "Among shining mountains", accompanies the image.

The Palliser expedition is portrayed by a panoramic landscape, including the foothills of the Rockies through to the hilly forests of Lake Superior. Other images include a Red River cart and several surveying and scientific instruments. The text, which is in a Métis dialect, translates as "Land of the Métis".

Ce jeu de timbres est le troisième consacré à l'exploration du Canada. Les vignettes sont de nouveau l'oeuvre de Frederick Hagan, de Newmarket en Ontario.

Le timbre consacré à Henday présente l'explorateur dans les Prairies, ainsi qu'un campement de Pieds-Noirs et divers objets servant à la traite des fourrures. Le texte, écrit dans la langue archaïque des Pieds-Noirs, signifie «Un étranger chez nous».

Le timbre en hommage à Vancouver dépeint le navire de l'expédition de 1791 ancré sur la côte Ouest. Un globe terrestre symbolise le voyage autour du monde de l'explorateur. Le texte rédigé en langue hispanique du XVIII^e siècle fait allusion au retrait des Espagnols et se lit «Nous quittons ces cours d'eau».

Le timbre sur Fraser montre un groupe d'hommes contournant des rapides et un moustique géant : deux des nombreuses embûches rencontrées au cours de l'expédition. Les mots «Entourés de montagnes resplendissantes», écrits en gaélique, accompagnent l'illustration.

L'expédition Palliser est illustrée par une vue s'étendant des contreforts des Rocheuses aux collines du lac Supérieur. On aperçoit au centre un chariot du type de ceux qu'on utilisait dans la région de la rivière Rouge ainsi que plusieurs instruments scientifiques. Le texte imprimé en dialecte métis signifie «En terre métis».



Spécifications
 Denomination: 4 x 37¢ (se tenant)
 Date of issue: 17 March 1988
 Design: Frederick Hagan
 Printer: Ashton-Potter Limited
 Quantity: 15,000,000
 Dimensions: 40 mm x 27.5 mm (horizontal)
 Perforation: 13 +
 Printing process: Lithography in five colours
 Pane layout: 50 stamps

Données techniques
 Valeur: 4 x 0,37 \$ (se tenant)
 Date d'émission: 17 mars 1988
 Design: Frederick Hagan
 Imprimeur: Ashton-Potter Limited
 Tirage: 15 000 000
 Format: 40 mm sur 27,5 mm (horizontal)
 Dentelure: 13 +
 Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
 Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 60



Foto nr.: 61



Foto nr.: 62

In the third and final year of the Science and Technology series, a set of four stamps was issued to commemorate innovations in a variety of fields: energy, food, research and medicine. Toronto artist Roger Hill used a motif similar to that used in the previous stamps, with a prominent image in the foreground and technical linework in the background.

The dominant image this year is the invention itself. On one stamp, kerosene is pictured as a flame emerging from a lamp. Behind the flame at the top is a diagram of a still and condenser from Gesner's textbook on refining petroleum; below is a simplified schematic of part of a modern petroleum refinery. The illustration of Marquis wheat is on the second, accompanied by a kernel of wheat, with and without the husk; in the background is a page from Saunders' notebook in which he recorded the quality of bread baked with each variety. On the third, Hill illustrated the original electron microscope. An electron micrograph of a bacterium — one of its first specimens — is in the background; below it, a diagram of the pole piece, that part of the microscope where specimens are placed for examination. Finally, on the last stamp is a cross-section of the first commercially successful Cobalt Therapy Unit, the Theratron B, shown in use; below it, a diagram of how Cobalt 60 gives off its energy.

L'énergie, l'alimentation, la recherche et la médecine constituent les thèmes de cette troisième et dernière émission de la série consacrée à la science et à la technologie.

Comme pour les deux jeux de timbres précédents, l'artiste torontois Roger Hill nous montre une image en gros plan sur un fond travaillé au trait, mettant cette fois en valeur l'invention proprement dite.

Le kérosène est illustré par une flamme jaillissant d'une lampe, sur un fond montrant les schémas d'une cornue et d'un condenseur tirés du manuel de Gesner sur le raffinage du pétrole. Au bas du design, le tracé stylisé d'une raffinerie rappelle que cette découverte a eu d'importantes répercussions industrielles et commerciales.

Deux épis de blé se détachant sur une page du carnet dans lequel Saunders consignait la qualité de chaque variété forment le motif du timbre ayant pour thème le blé Marquis.

Le timbre consacré au microscope électronique présente l'instrument original, avec, en arrière-plan, la micrographie d'une bactérie, l'une des premières applications du microscope électronique. On remarque, dans la partie inférieure du design, un schéma du champ d'observation.

La première unité thérapeutique au cobalt 60 à être commercialisée à grande échelle, le Theratron B, est illustrée en plan de coupe, avec une figure explicative de la radiation produite par la substance radioactive.



Specifications
Denomination: 4 x 37¢ (se tenant)
Date of issue: 17 June 1988
Design: Roger Hill
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 21,000,000
Dimensions: 24 mm x 37.5 mm (vertical)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in six colours
Pane layout: 16 stamps

Données techniques
Valeur: 4 x 0,37 \$ (se tenant)
Date d'émission: 17 juin 1988
Design: Roger Hill
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 21 000 000
Format: 24 mm sur 37,5 mm (vertical)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en six couleurs
Présentation du feuillet: 16 timbres

Foto nr.: 63



Foto nr.: 64



Foto nr.: 65



The Canadian 4-H movement is 75 years old this year but is in no way showing its age. Still primarily a rural and agricultural movement, it has managed to adapt to major changes such as the decline in the farm population and the rise of farm technology, in part, by expanding into urban communities.

This commemorative stamp reflects that adaptation by portraying a modern setting for a grass-roots education. Debbie Adams of Toronto has incorporated two images in her design: a photograph of a farm and an illustration of young people of various ages using modern research techniques in forestry. The 4-H motto, "Learn to do by doing", is included because it is truly the essence of all 4-H activities – whether it be planting a tree, baking a pie or writing a computer program.

Le mouvement 4-H canadien fête cette année ses 75 ans. Toujours d'actualité, il a réussi, tout en demeurant un mouvement rural, à se développer dans les milieux urbains pour pallier les changements majeurs dus à la diminution de la population rurale et aux progrès techniques.

Ce timbre commémoratif reflète cet effort d'adaptation en évoquant ce qui pourrait être le cadre moderne d'une éducation rurale. L'artiste torontoise Debbie Adams s'est servie de deux images : la photographie d'une ferme et l'illustration de trois jeunes d'âges différents, manipulant des instruments modernes de recherche en sylviculture. La devise « Apprendre en travaillant » apparaît également sur le timbre. Elle est l'essence de toutes les activités des 4-H, qu'il s'agisse de faire pousser un arbre, de cuire un gâteau ou d'écrire un programme informatique.

Specifications
Denomination: 37¢
Date of issue: 5 August 1988
Design: Debbie Adams
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 15,000,000
Dimensions: 40 mm x 26 mm (horizontal)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: 5 août 1988
Design: Debbie Adams
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 15 000 000
Format: 40 mm sur 26 mm (horizontal)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 66

This stamp pays tribute to the 250th anniversary of *Les Forges du Saint-Maurice*, bringing to light the collaborative effort that made this industrial community such a success. In the background is a blast furnace where smelted iron ore can be seen flowing out into sand. The two workers on the right are pouring melted iron into a mold. In the foreground is a man using a tool to pack sand around it.

The stamp itself is also the result of considerable joint effort. Illustrator Hélène Racicot of Montreal began the design process with extensive on-site research to ensure complete authenticity in her illustration. She produced a black-and-white gouache painting, which was then interpreted in intaglio by engraver Yves Baril of the Canadian Banknote Company. The overall design of the stamp, including typography, was the work of graphic artist Michèle Cayer of Montreal. The stamp was printed by steel engraving on a warm background of two-colour lithography – a technique that gives the stamp an appropriate aura of antiquity.

Ce timbre, émis à l'occasion du 250^e anniversaire des Forges du Saint-Maurice, vient souligner l'extraordinaire effort de collaboration qui fut à la base de la réussite de ce grand complexe industriel du Canada. Au fond, une coulée de métal en fusion sort du haut fourneau pour former une gueuse. À droite, deux ouvriers versent du fer liquide dans un moule, tandis qu'au premier plan, un homme s'affaire à façonner du sable de fonderie.

À l'instar du sujet illustré, la création de ce timbre est le fruit d'un travail collectif : Hélène Racicot, illustratrice à Montréal, a réalisé une peinture à la gouache en noir et blanc, après avoir mené d'importantes recherches documentaires pour s'assurer de l'authenticité des scènes représentées. La peinture a ensuite été gravée en creux par Yves Baril, de la *Canadian Bank Note Company*. Une graphiste montréalaise, Michèle Cayer, a finalement créé l'ensemble et décidé de la typographie. La gravure en taille-douce a été imprimée sur un fond lithographié en deux couleurs, une technique qui a donné l'aspect antique qui convenait au sujet.



Specifications
Denomination: 37c
Date of issue: 19 August 1988
Design: Hélène Racicot, Michèle Cayer
Engraving: Yves Baril
Printer: Canadian Bank Note Company
Quantity: 15,000,000
Dimensions: 30 mm x 36 mm (vertical)
Perforation: 13 +
Printing process: Steel engraving in one colour with lithography in two colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: 19 août 1988
Design: Hélène Racicot, Michèle Cayer
Gravure: Yves Baril
Imprimeur: Canadian Bank Note Company
Tirage: 15 000 000
Format: 30 mm sur 36 mm (vertical)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: gravure sur acier en une couleur et lithographie en deux couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 67

Four uniquely Canadian breeds of dogs are the subject of this set of se tenant stamps. The issue marks the 100th anniversary of the Canadian Kennel Club, an organization to which over 20,000 dog-lovers belong. The issue also coincides with the World Congress of Kennel Clubs, which was held this year in Toronto from August 27-30, the first time ever in Canada.

Mia Lane of Bath, Ontario, has painted each dog against a background suggestive of its natural habitat. The typography for these handsome stamps is the work of David Nethercott of Ottawa.

Quatre races d'origine canadienne forment le sujet de ce jeu de timbres se tenant émis à l'occasion du centenaire de la fondation du Club Canin Canadien, un organisme qui regroupe plus de 20 000 cynophiles, et qui a accueilli cette année à Toronto, du 27 au 30 août, le premier Congrès mondial des clubs canins à être tenu au Canada.

Les illustrations sont l'oeuvre de l'artiste Mia Lane, de Bath en Ontario, qui a peint chacune des races en représentant, en arrière-plan, leur habitat naturel. La typographie de ces intéressantes vignettes a été réalisée par David Nethercott d'Ottawa.



Specifications
Denomination: 4 x 37¢ (se tenant)
Date of issue: 26 August 1988
Design: Mia Lane, David Nethercott
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 15,000,000
Dimensions: 40 mm x 30 mm (horizontal)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 4 x 0,37 \$ (se tenant)
Date d'émission: 26 août 1988
Design: Mia Lane, David Nethercott
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 15 000 000
Format: 40 mm sur 30 mm (horizontal)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 68



Foto nr.: 69

Our Christmas stamps feature this year four magnificent icons – one Nativity scene and three versions of the Madonna and Child. All show evidence of their age and of damage from liturgical use. Their bright colours have inevitably darkened and faded over the years. The goldleaf, however, so commonly used in icon painting, is still apparent on each one.

Ernst Roch, a Montreal graphic designer, has chosen works which were created in different time periods and are now found in Canadian collections. On the 37-cent stamp is a Ukrainian icon painted in the 17th or 18th century and reproduced with the permission of the Sign of the Theotokos Orthodox Church in Montreal. The 43-cent stamp features a Yugoslavian icon from the 15th or 16th century, courtesy of the Malcove Collection at the University of Toronto. A Russian icon from the Collection of the Petit Musée in Montreal graces the 74-cent stamp. Finally, the incentive-rate stamp features an 18th- or 19th-century Greek icon of the Nativity, reproduced courtesy of Dr. J.A. Foreman of Montreal.

Les timbres de Noël présentent cette année quatre magnifiques icônes, dont une illustre une scène de la Nativité et les trois autres la Vierge et l'Enfant. Toutes portent les marques inévitables du temps et de leur utilisation dans la liturgie. Leurs couleurs éclatantes ont foncé et terni, mais on peut encore bien voir sur chacune d'elles les feuilles d'or si chères aux peintres d'icônes.

Le graphiste montréalais Ernst Roch a arrêté son choix sur quatre oeuvres de différentes époques qui sont aujourd'hui conservées au Canada. Une icône ukrainienne du XVII^e ou XVIII^e siècle, appartenant à l'église orthodoxe *Sign of the Theotokos* de Montréal, forme le motif du timbre de 37 cents. Le timbre de 43 cents présente une icône yougoslave du XV^e ou XVI^e siècle tirée de la collection Malcove de l'université de Toronto. Une icône russe conservée au Petit Musée à Montréal illustre la vignette de 74 cents. Enfin, une icône grecque du XVIII^e ou XIX^e siècle, reproduite avec la gracieuse permission du Dr J.A. Foreman de Montréal, forme le design du timbre au tarif spécial des cartes de Noël.



Specifications
Denomination: 32¢, 37¢, 43¢, 74¢
Date of issue: 27 October 1988
Design: Ernst Roch, Tom Yakobina
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 32¢ – 80,000,000
37¢ – 60,000,000
43¢ – 17,000,000
74¢ – 13,000,000

Dimensions:
32¢ – 40 mm x 26 mm (horizontal)
37¢, 43¢, 74¢ – 30 mm x 36 mm (vertical)

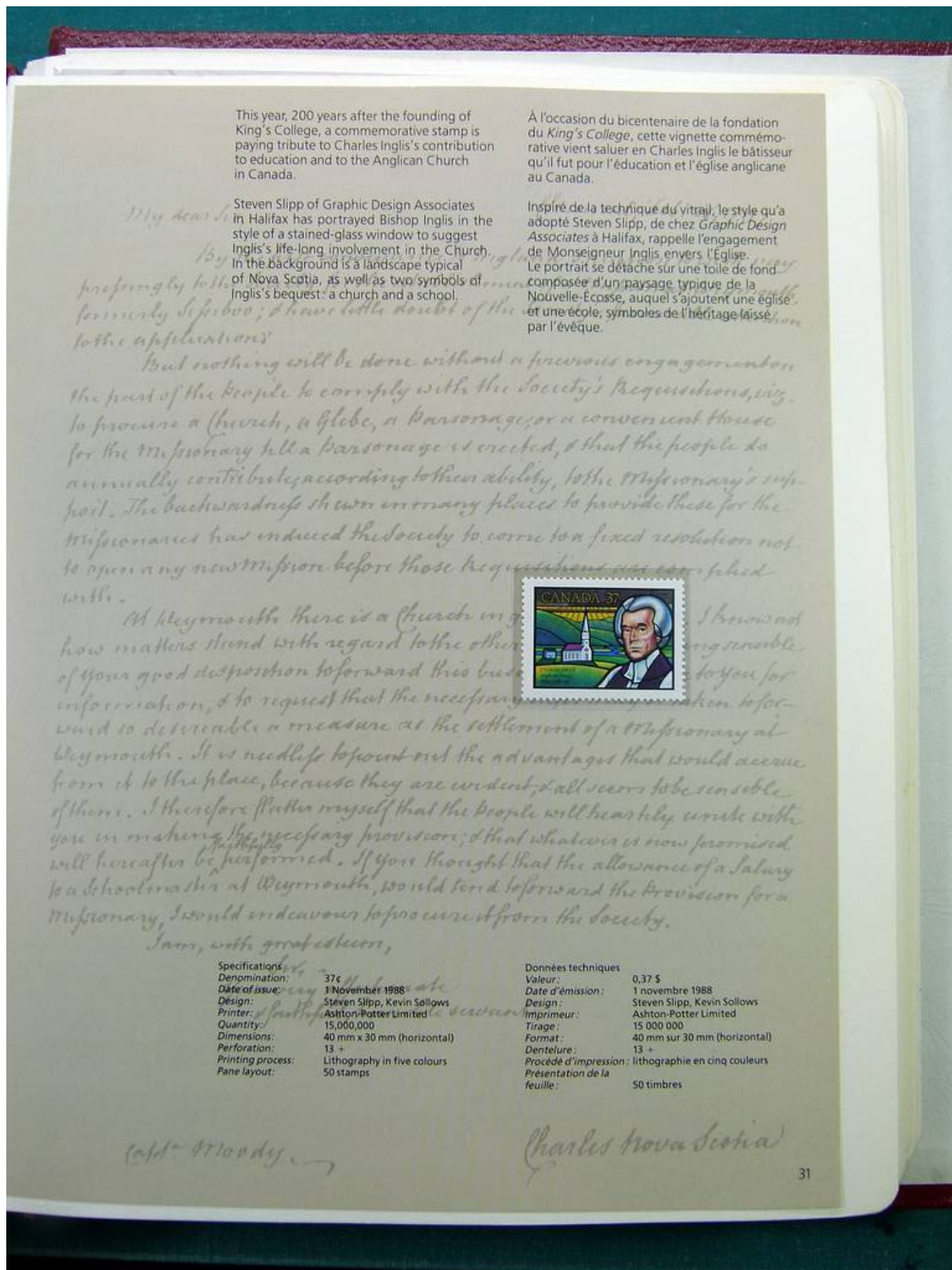
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 32¢ – 10 stamps (booklet)
37¢, 43¢, 74¢ – 50 stamps

Données techniques
Valeur: 0,32 \$, 0,37 \$, 0,43 \$, 0,74 \$
Date d'émission: 27 octobre 1988
Design: Ernst Roch, Tom Yakobina
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 0,32 \$ – 80 000 000
0,37 \$ – 60 000 000
0,43 \$ – 17 000 000
0,74 \$ – 13 000 000

Format:
0,32 \$ – 40 mm sur 26 mm (horizontal)
0,37 \$, 0,43 \$, 0,74 \$ – 30 mm sur 36 mm (vertical)

Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation du feuillet et de la feuille:
0,32 \$ – 10 timbres (carnet)
0,37 \$, 0,43 \$, 0,74 \$ – 50 timbres

Foto nr.: 70



This year, 200 years after the founding of King's College, a commemorative stamp is paying tribute to Charles Inglis's contribution to education and to the Anglican Church in Canada.

À l'occasion du bicentenaire de la fondation du King's College, cette vignette commémorative vient saluer en Charles Inglis le bâtisseur qu'il fut pour l'éducation et l'église anglicane au Canada.

Steven Slipp of Graphic Design Associates in Halifax has portrayed Bishop Inglis in the style of a stained-glass window to suggest Inglis's life-long involvement in the Church. In the background is a landscape typical of Nova Scotia, as well as two symbols of Inglis's bequest: a church and a school.

Inspiré de la technique du vitrail, le style qu'a adopté Steven Slipp, de chez Graphic Design Associates à Halifax, rappelle l'engagement de Monseigneur Inglis envers l'Eglise. Le portrait se détache sur une toile de fond composée d'un paysage typique de la Nouvelle-Écosse, auquel s'ajoutent une église et une école, symboles de l'héritage laissé par l'évêque.



Specifications
Denomination: 37¢
Date of issue: 1 November 1988
Design: Steven Slipp, Kevin Sollows
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 15,000,000
Dimensions: 40 mm x 30 mm (horizontal)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: 1 novembre 1988
Design: Steven Slipp, Kevin Sollows
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 15 000 000
Format: 40 mm sur 30 mm (horizontal)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Chas. Inglis

Charles Nova Scotia

Foto nr.: 71



On the 150th anniversary of her birth, Frances Ann Hopkins and her work were honoured on this commemorative stamp. Two key elements in the design by David Nethercott of Ottawa are the cameo portrait of Mrs. Hopkins and one of her more popular paintings.

The portrait is based on a photograph of the artist from the Notman Archives in Montreal. The painting in the background, typical of both her work and her voyageur life, is known as *Canoe Manned by Voyageurs Passing a Waterfall*. (Mrs. Hopkins herself did not give titles to any of her paintings.) The stamp's typography – a flowing, 19th century script – is in sharp contrast with the artist's typically vigorous, unsentimental style, reminding us that the artist was, quite unexpectedly, a woman.

Émis à l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance de Frances Ann Hopkins, ce timbre commémoratif vient rendre hommage à l'artiste qu'elle fut et à son oeuvre. Le designer David Nethercott, d'Ottawa, a composé cette vignette en reproduisant l'un des tableaux les plus connus de Hopkins avec, en médaillon, un portrait de la peintre dont l'ornementation rappelle un camée.

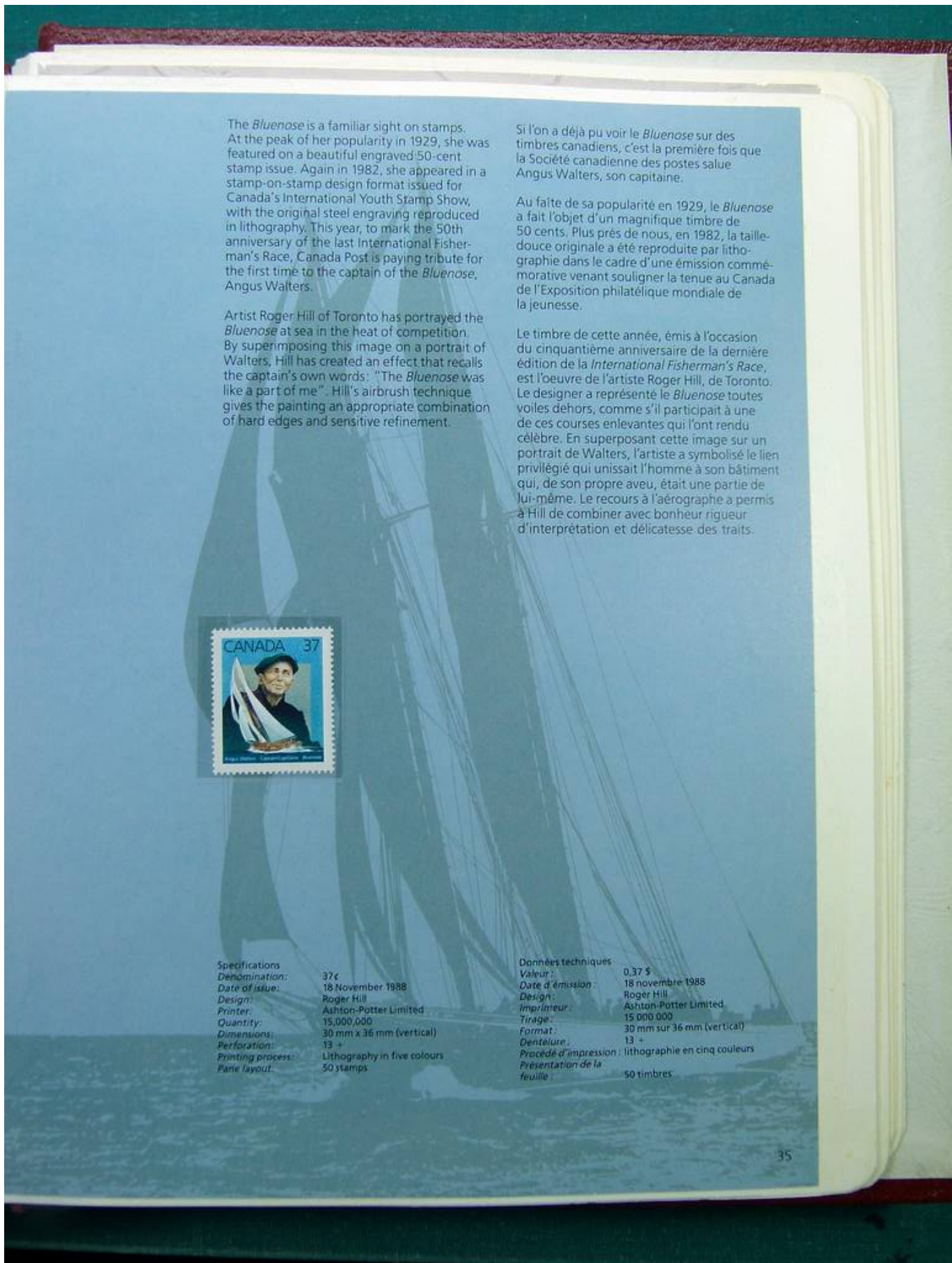
Ce portrait est tiré d'une photographie provenant des Archives Notman du musée McCord à Montréal. Le tableau qui figure en arrière-plan est particulièrement représentatif de son oeuvre et de sa vie de voyageuse. Madame Hopkins n'ayant elle-même donné aucun titre à ses toiles, cette huile est aujourd'hui connue sous le nom de « *Voyageurs* » franchissant une cascade en canot. Le caractère typographique fluide et romantique qu'a utilisé le designer évoque la féminité de l'artiste et forme un contraste frappant avec son style vigoureux dénué de toute sensiblerie.



Specifications
Denomination: 37¢
Date of issue: 18 November 1988
Design: David Nethercott
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 15,000,000
Dimensions: 40 mm x 26 mm (horizontal)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: 18 novembre 1988
Design: David Nethercott
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 15 000 000
Format: 40 mm sur 26 mm (horizontal)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 72



The *Bluenose* is a familiar sight on stamps. At the peak of her popularity in 1929, she was featured on a beautiful engraved 50-cent stamp issue. Again in 1982, she appeared in a stamp-on-stamp design format issued for Canada's International Youth Stamp Show, with the original steel engraving reproduced in lithography. This year, to mark the 50th anniversary of the last International Fisherman's Race, Canada Post is paying tribute for the first time to the captain of the *Bluenose*, Angus Walters.

Artist Roger Hill of Toronto has portrayed the *Bluenose* at sea in the heat of competition. By superimposing this image on a portrait of Walters, Hill has created an effect that recalls the captain's own words: "The *Bluenose* was like a part of me". Hill's airbrush technique gives the painting an appropriate combination of hard edges and sensitive refinement.

Si l'on a déjà pu voir le *Bluenose* sur des timbres canadiens, c'est la première fois que la Société canadienne des postes salue Angus Walters, son capitaine.

Au faite de sa popularité en 1929, le *Bluenose* a fait l'objet d'un magnifique timbre de 50 cents. Plus près de nous, en 1982, la taille-douce originale a été reproduite par lithographie dans le cadre d'une émission commémorative venant souligner la tenue au Canada de l'Exposition philatélique mondiale de la jeunesse.

Le timbre de cette année, émis à l'occasion du cinquantième anniversaire de la dernière édition de la *International Fisherman's Race*, est l'oeuvre de l'artiste Roger Hill, de Toronto. Le designer a représenté le *Bluenose* toutes voiles dehors, comme s'il participait à une de ces courses enlevantes qui l'ont rendu célèbre. En superposant cette image sur un portrait de Walters, l'artiste a symbolisé le lien privilégié qui unissait l'homme à son bâtiment qui, de son propre aveu, était une partie de lui-même. Le recours à l'aérogaphe a permis à Hill de combiner avec bonheur rigueur d'interprétation et délicatesse des traits.



Specifications
Denomination: 37¢
Date of issue: 18 November 1988
Design: Roger Hill
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 15,000,000
Dimensions: 30 mm x 36 mm (vertical)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 50 stamps

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: 18 novembre 1988
Design: Roger Hill
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 15 000 000
Format: 30 mm sur 36 mm (vertical)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 50 timbres

Foto nr.: 73



In 1935, Queen Elizabeth made her first appearance on a Canadian stamp as a young princess. Since her coronation, she has been honoured on dozens of stamps and portrayed in all kinds of artistic media. This year Canada Post has issued a new definitive stamp featuring a photograph of Her Majesty taken by Karsh in 1984.

Chris Candlish and Tom Yakobina of Axiom Design have trimmed the original photograph and added a background pattern and colour that will change with future rate changes.

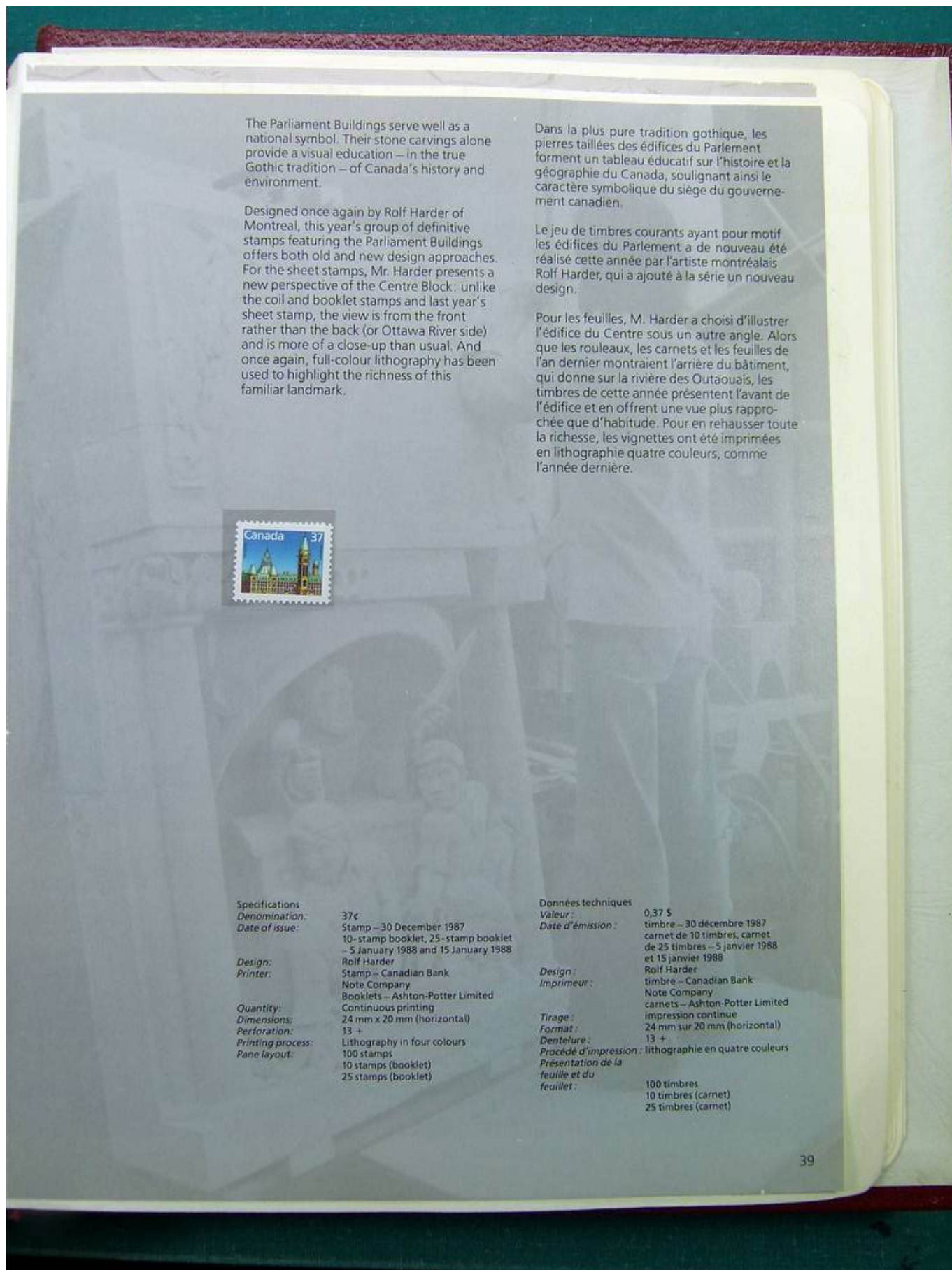
Le premier timbre consacré à la Reine a été émis en 1935, alors qu'elle était encore jeune princesse. Depuis son couronnement, plusieurs formes d'art ont été mises à contribution pour composer les douzaines de vignettes différentes imprimées à son effigie. Cette année, la Société canadienne des postes présente une photographie de Sa Majesté prise par Karsh en 1984.

Chris Candlish et Tom Yakobina, de la maison montréalaise Axiom Design, ont détourné le portrait original, qu'ils ont ensuite superposé sur un fond dont le motif et la couleur varieront selon les modifications tarifaires.

Specifications
Denomination: 37¢
Date of issue: 30 December 1987
Design: Yousuf Karsh, Tom Yakobina, Chris Candlish
Printer: British American Bank Note Inc.
Quantity: Continuous printing
Dimensions: 24 mm x 20 mm (horizontal)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in five colours
Pane layout: 100 stamps

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: 30 décembre 1987
Design: Yousuf Karsh, Tom Yakobina, Chris Candlish
Imprimeur: British American Bank Note Inc.
Tirage: impression continue
Format: 24 mm sur 20 mm (horizontal)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en cinq couleurs
Présentation de la feuille: 100 timbres

Foto nr.: 74



The Parliament Buildings serve well as a national symbol. Their stone carvings alone provide a visual education — in the true Gothic tradition — of Canada's history and environment.

Designed once again by Rolf Harder of Montreal, this year's group of definitive stamps featuring the Parliament Buildings offers both old and new design approaches. For the sheet stamps, Mr. Harder presents a new perspective of the Centre Block: unlike the coil and booklet stamps and last year's sheet stamp, the view is from the front rather than the back (or Ottawa River side) and is more of a close-up than usual. And once again, full-colour lithography has been used to highlight the richness of this familiar landmark.



Dans la plus pure tradition gothique, les pierres taillées des édifices du Parlement forment un tableau éducatif sur l'histoire et la géographie du Canada, soulignant ainsi le caractère symbolique du siège du gouvernement canadien.

Le jeu de timbres courants ayant pour motif les édifices du Parlement a de nouveau été réalisé cette année par l'artiste montréalais Rolf Harder, qui a ajouté à la série un nouveau design.

Pour les feuilles, M. Harder a choisi d'illustrer l'édifice du Centre sous un autre angle. Alors que les rouleaux, les carnets et les feuilles de l'an dernier montraient l'arrière du bâtiment, qui donne sur la rivière des Outaouais, les timbres de cette année présentent l'avant de l'édifice et en offrent une vue plus rapprochée que d'habitude. Pour en rehausser toute la richesse, les vignettes ont été imprimées en lithographie quatre couleurs, comme l'année dernière.

Specifications:
Denomination: 37¢
Date of issue: Stamp — 30 December 1987
 10-stamp booklet, 25-stamp booklet
 — 5 January 1988 and 15 January 1988
Design: Rolf Harder
Printer: Stamp — Canadian Bank
 Note Company
 Booklets — Ashton-Potter Limited
Quantity: Continuous printing
Dimensions: 24 mm x 20 mm (horizontal)
Perforation: 13 +
Printing process: Lithography in four colours
Pane layout: 100 stamps
 10 stamps (booklet)
 25 stamps (booklet)

Données techniques
Valeur: 0,37 \$
Date d'émission: timbre — 30 décembre 1987
 carnet de 10 timbres, carnet
 de 25 timbres — 5 janvier 1988
 et 15 janvier 1988
Design: Rolf Harder
Imprimeur: timbre — Canadian Bank
 Note Company
 carnets — Ashton-Potter Limited
Tirage: impression continue
Format: 24 mm sur 20 mm (horizontal)
Dentelure: 13 +
Procédé d'impression: lithographie en quatre couleurs
Présentation de la
feuille et du
feuillet: 100 timbres
 10 timbres (carnet)
 25 timbres (carnet)

Foto nr.: 75

This year's vending booklet of Parliament stamps, featuring the same designs used for the last two rate changes, consists of three different denominations and the three different "Blocks" on the Hill. All of these, as well as the coil stamp, are single-colour steel-engraved issues, originally designed by Rolf Harder and engraved by Robert Couture of the British American Bank Note Company.

The booklet's 37-cent stamp, like the coil stamp, features the Centre Block in dark blue, but like last year, the 6-cent stamp still depicts the West Block in a rust colour and the 1-cent stamp again features the East Block in an olive tone. The remaining blanks, like last year as well, not only remind Canadians to use the postal code, but suggest too, as the *Souvenir Collection* will attest, that the stamps of Canada are indeed worth collecting.

Le carnet de distributeur renferme des timbres imprimés à trois différents tarifs présentant les trois édifices de la Colline du Parlement. On a repris les mêmes designs que lors des deux modifications tarifaires précédentes. Toutes ces vignettes monochromes, de même que celles des rouleaux, ont été gravées en taille-douce par Robert Couture de la compagnie *British American Bank Note*, à partir de lithographies de Rolf Harder.

Le timbre de 0,37 \$ du carnet, tout comme celui du rouleau, montre l'édifice du Centre sur un fond bleu foncé. On peut voir sur la vignette de 0,06 \$ l'édifice de l'Ouest dans un ton de rouille, tandis que celle de 0,01 \$ présente l'édifice de l'Est sur fond olive. Les espaces blancs que l'on trouve dans le carnet de distributeur viennent, encore cette année, rappeler aux Canadiens d'utiliser le code postal, et soulignent que les timbres du Canada sont une valeur sûre, comme l'atteste cette édition de la *Collection-souvenir* annuelle.



Specifications
Denomination: Coil \$37 (100 x 37¢)
 Booklet 50¢ (1 x 37¢, 2 x 6¢, 1 x 1¢ se tenant)
Date of issue: Coil – 22 February 1988
 Booklet – 3 February 1988
Design: Rolf Harder
Printer: Coil – Canadian Bank Note Company
 Booklet – British American Bank Note Inc.
Quantity: Continuous printing
Dimensions: 24 mm x 20 mm (horizontal)
Perforation: Coil – 10
 Booklet – 12 +
Printing process: Coil – Steel engraving in one colour
 Booklet – Steel engraving in three colours
 (each stamp in one colour)
Pane layout: Coil – 100 stamps
 Booklet – 4 stamps

Données techniques
Valeur: rouleau de 37 \$ (100 x 0,37 \$)
 carnet de 0,50 \$ (1 x 0,37 \$, 2 x 0,06 \$, 1 x 0,01 \$ se tenant)
Date d'émission: rouleau – 22 février 1988
 carnet – 3 février 1988
Design: Rolf Harder
Imprimeur: rouleau – Canadian Bank Note Company
 carnet – British American Bank Note Inc.
Tirage: impression continue
Format: 24 mm sur 20 mm (horizontal)
Dentelure: rouleau – 10
 carnet – 12 +
Procédé d'impression: rouleau – gravure sur acier en une couleur
 carnet – gravure sur acier en trois couleurs
 (chaque timbre en une couleur)
Présentation: rouleau – 100 timbres
 carnet – 4 timbres

Foto nr.: 76

Medium and low-value definitive stamps have taken on a whole new look this year. The heritage artifact series has been replaced by these two sets of mammals – a shift in focus from inanimate, man-made objects to animate creatures of the wild.

The mammals were selected with three main criteria in mind. They were to be relatively prevalent in Canada, representative of different families and associated with a variety of habitats. Furthermore, there was as little duplication of previous stamp subjects as possible.

The three medium-values show a lynx on the 43-cent stamp, the rate for mail to the United States; a killer whale on the 57-cent value, the rate for second-step domestic postage; and a wapiti on the 74-cent stamp, the rate for mail to international destinations.

Les timbres courants de valeur nominale moyenne ainsi que les vignettes de faible valeur sont consacrés cette année à un nouveau thème visuel. Deux jeux de timbres sur les mammifères canadiens sont venus remplacer la série sur les objets du patrimoine. On est donc passé d'objets inanimés fabriqués par l'homme à la vie animale des régions sauvages.

Trois principaux critères ont présidé au choix des mammifères illustrés : ils devaient être très répandus au Canada, représentatifs des différentes familles et associés à différents habitats. Les animaux représentés devaient, autant que possible, ne pas avoir déjà paru sur des vignettes.

Le loup-cervier illustre le timbre de 43 cents, soit le tarif des envois à destination des États-Unis; l'épaulard paraît sur la vignette de 57 cents servant à l'affranchissement du courrier du régime intérieur de la deuxième catégorie de poids; et le wapiti a été choisi pour le timbre imprimé au tarif de 74 cents du régime international.



Specifications		Données techniques	
Denomination:	43¢, 57¢, 74¢	Valeur:	0,43 \$, 0,57 \$, 0,74 \$
Date of issue:	18 January 1988	Date d'émission:	18 janvier 1988
Design:	Brian Tsang	Design:	Brian Tsang
Printer:	Ashton-Potter Limited	Imprimeur:	Ashton-Potter Limited
Quantity:	Continuous printing	Tirage:	Impression continue
Dimensions:	30 mm x 24 mm (horizontal)	Format:	30 mm sur 24 mm (horizontal)
Perforation:	13 +	Dentelure:	13 +
Printing process:	Lithography in five colours	Procédé d'impression:	lithographie en cinq couleurs
Pane layout:	50 stamps	Présentation de la feuille:	50 timbres

43

Foto nr.: 77



Foto nr.: 78



Foto nr.: 79

